

Д.П. Ивинский

**«Сатирический вестник» и «Бедная Лиза»:
Из первоначальной истории распространения
альманаха Н.М. Карамзина «Аглая»¹**

Аннотация: Статья посвящена литературным контекстам заметки в «Санкт-Петербургских ведомостях» о поступлении в продажу первой части альманаха Н.М. Карамзина «Аглая» (1794).

Ключевые слова: Карамзин, «Аглая», «Бедная Лиза», «Сатирический вестник», В.С. Подшивалов, П.Г. Гагарин

Abstract: The article discusses the literary contexts of a note in the St. Petersburg Gazette about the release of the first part of N.M. Karamzin's "Aglaya" almanac.

Key words: Karamzin, "Aglaya", "Poor Liza", "The Satirical Herald", V.S. Podshivalov, P.G. Gagarin

Отпечатанный в Москве, в Петербург альманах поступил позднее. «Санкт-Петербургские ведомости»: «В книжных лавках против гостиного двора зеркальной линии под № 20 и 21 и в суконной лавке под № 15 продаются новыя следующие книги: <...> Книжка *Аглая* известного сочинителя *Московского Журнала, Сатирического Вестника* и прочих г.<осподина> Каралезина, в бум.<ажном> пер.<еплете> 1 р.<убль> 10 к.<опеек>» (Санкт-Петербургские ведомости. 1794. № 33: 25 апреля, вторник. С. 758). При перепечатке сообщения в следующем номере «г. Каралезин» благополучно преобразовался в «г.<осподина> Карамзина», но остался «сочинителем *Сатирического Вестника*» (Санкт-Петербургские ведомости. 1794. № 34: 28 апреля, пятница. С. 782). Эта версия была перепечатана в № 35 (2 мая, вторник. С. 811).

Санкт-Петербургские ведомости находились тогда в ведении Переводческого департамента Академии наук, во главе которого состоял пребывавший в почетных летах и вряд ли стремившийся входить в детали газетного производства А.П. Протасов (1724–1796), а «апробацией» объявлений в газете в это время занимался И.В. Мейсман [Сводный каталог, 4: 108], отнюдь не озабоченный особенностями литературной жизни; разного рода неточности он допускал и позднее и в марте 1797 г. был заменен А.И. Унгебауером именно вследствие ошибок, допущенных в объявлениях о вышедших книгах [Сводный каталог, 4: 109–110].

¹ Данная статья представляет собой фрагмент более обширного сочинения, посвященного альманahu Карамзина «Аглая» и его предыстории. Другой фрагмент этой работы [Ивинский 2016].

Но случайная (для иных предположений никаких оснований у нас нет) ошибка Мейсмана (если, конечно, именно он ее совершил, а не напечатал, не проверив, текст, составленный неизвестным нам лицом, что гораздо более вероятно¹) граничила с шуткой или эпиграммой: направление «Сатирического Вестника» (1790–1792) было чуждо, если не враждебно, карамзинскому, «чувствительному»; Н.И. Страхов, издатель журнала (см. о нем: [Зайонц 2008]), рассматривал сентиментальную литературу как интеллектуально-эстетический опыт деструкции «высокой» литературной традиции; в качестве иллюстрации приведем только оригинальный рецепт изготовления сентиментальных романов: «Возьми 175 увы, 200 ах, 4 пуда вздохов, 7 ведр слез, от 20 до 30 кинжалов и несколько бутылок яду, которым могли бы опиваться герои сочиняемого романа. Сие сочинение раздели на части, дай оному чувствительное и трогательное название, подпиши свое имя и отвези в типографию» (Сатирический Вестник. 1791. Ч. 7. С. 65; подробнее об этом издании: [Тимофеев 1888]).

Комическое производство «Санкт-Петербургскими ведомостями» Карамзина в издательстве «Сатирического вестника» было замечено и обыграно в «Приятном и полезном препровождении времени»: «Нам не хочется прерывать материи; и так вот новость! Любезной *Издатель Московского Журнала*, и сочинитель *Аглаи*, назван в одних печатных листах Сочинителем *Сатирического Вестника*. Мы уверены, что хотя он человек и не безгрешной; однако лишнего греха на душу взять не захочет, и Сочинителем *Сатирического Вестника* слыть не пожелает» (Приятное и полезное препровождение времени. 1794. Ч. 3. С. 144; подпись: *П.* [конечно, В.С. Подшивалов]).

Эта краткая заметка, судя по ее расположению в журнальной книжке (она помещена между двумя стихотворными пьесами; первая заняла лишь половину страницы, на которой заканчивалась, а вторая должна была начинаться на следующей) и отсутствию упоминания о ней в оглавлении, не готовилась издателем заранее, а была составлена по просьбе Карамзина, переданной непосредственно или через И.И. Дмитриева, печатавшимся в подшиваловском издании (не исключено, что текст фразы о грехе и безгрешности принадлежит не Подшивалову, а Карамзину). В конце номера, где было бы наиболее естественно разместить заметку, к моменту ее сочинения, видимо, уже набранного, свободного пространства не было. Но место для нее было выбрано не случайно: заметка о Карамзине была помещена после двух стихотворений, посвященных любви к *Лизе*. Вот их текст:

Птичка

К Лизе с птичкой поспешая,
Лизу у реки застал;
Птичку Лизаньке вручая,
Страстным голосом сказал:
«В рощу ближнюю зашедши,
Чтобы птичек изловить,
Птичек множество нашедши,

¹ Скорее всего, упоминание о Карамзине – авторе «Сатирического вестника» – было инициативой издателей «Аглаи» (альманах печатался в типографии Московского университета, арендованной в 1794 г. Христианом Ридигером и Христофом Клаудием), естественным образом озабоченных не фактической точностью сообщаемых данных, а тем только, чтобы их реклама выглядела солиднее и могла произвести максимально сильное впечатление на публику; ясно, что с этой точки зрения Карамзину лучше было предстать пред глазами потенциальных покупателей его альманаха издателем не одного, а нескольких журналов. «Каралезин» же возник случайно: «м» прочли как «ле»: одна из типовых ошибок переписчиков и наборщиков.

Птичкам стал я говорить:
– Птички, птички! вы слетайтесь
К милой Лизаньке моей!
Щастьем нежным наслаждайтесь,
Вы делите время с ней,
И из рук ея берите
Пищу нужную себе,
Иль на губках то ищите...
Птички, птички! дайте мне».
 Им понятно ль, я не знаю,
 Что их Лизе обещал;
 Но ту птичку, что вручаю,
 Без труда тебе достал».

Лиза

О птичка, мой дружок!
Так хочешь быть моей?
И травку и цветочик
Заставлю в клеточке твоей
Вокруг прутьев извиваться,
Тебе чтоб зноя укрываться.
 Пшеничкою кормить,
 Водицею поить
Тебя я всякой раз готова.
Ах! птичка, будь со мной игрива и здорова!
(Взмахнула пташечка крылом.)
«Ну? естли же она рассталася с дружком,
И крылушком махает,
Дружочка подзывает?
У ней сердечко есть – осталось сердце с ней;
А друга милого — вить нет при ней!
 Наверно есть у ней дружок;
 Без друга можно ль жить деньочик?
Лети ж, лети скорее,
Где милой твой дружок;
Скажи ему нежнее,
Что Лизин пастушок –
В одной с тобою части –
Для сильной, сильной страсти,
Свободу дал тебе.
Прощай – и помни обо мнѣ!

Что должно хвалить?

Языком хотя вещаю;
Сердцем Лизу обожаю.
Ах! Лизета пригожа...
И невинная душа
Лишь про по одна не знает,
Хоть то всяк ей подтверждает,
Хоть твержу, твержу и я:
Мне милее нет тебя!

* * *

Ротик малой, миловидной,
Ах, как роза – и завидной
Поцелуй сулит он мне –
Роза с лилей на челе;
Глазки, глазки так проворны,
Беглы с искрой, и любовны...
Все ль тут прелести ея?
Нет! теряюсь в щете я.

* * *

Лиза глазки потупляет,
И румянцом отвечает.
Ах! пришло теперь опять.
Мне румянец выхвалять.
Но Лизета прерывает,
И с слезою продолжает:
«Естьли знаешь ты любить;
Знай же, знай, что и хвалить!

* * *

Красотой я не горжуся,
Лишь любовию хвалясь,
Что имею от тебя;
В том утеха вся моя.
Пой же ты мое стремленье,
Сердца влюбленна биенье,
Слезы, вздохи, взгляда страсть...
Пой щастливу нашу часть!»

(Приятное и полезное препровождение времени. 1794. Ч. 3. С. 141–144).

Оба стихотворения подписаны одинаково – криптонимом «К.П.Г.» и принадлежат князю П.Г. Гагарину (1777–1850; о нем: [Кочеткова 1988, 191–192]); впоследствии они вошли в собрание его эротических стихотворений [Гагарин: 1811]. Гагарин, судя по всему, питал особую склонность к имени Лиза (ср. его стихотворение, напечатанное в том же подшиваловском журнале и недавно замеченное В.Н. Топоровым, который соотнес его с «Песней» И.И. Дмитриева [Топоров 1995: 428]; перечень публикаций Гагарина в «Приятном и полезном препровождении времени» см.: [Неустроев 1874; Неустроев 1898, 124–126]). В этих стихотворениях есть некоторые переключки с текстом повести Карамзина «Бедная Лиза», однако вряд ли намеренные (проблематика и минорная тональность повести Карамзина никак не соответствовала жизнерадостно-эротическим стихам Гагарина): они не выходят за пределы топики сентиментальной литературы. Укажем все же: «Лизу у реки застал» ср.: «Лиза встала, сошла на берег Москвы-реки, села на траву»; «Вдруг Лиза услышала шум весел – взглянула на реку и увидела лодку, а в лодке – Эраста»; «всякий вечер виделись <...> на берегу реки» – «Лиза глазки потупляет, / И румянцом отвечает. / <...> / Сердца влюбленна биенье», ср.: «еще более покраснелась, и потупив глаза в землю, сказала ему <...>» [Карамзин 1792: 245]; «не так скоро молния блеснит и в облаке исчезает, как быстро черные глаза ее обращались к земле, встречаясь с его взором» [Карамзин 1792: 249]; «А Лиза, Лиза стояла с потупленным взором, с огненными щеками, с трепещущим сердцем» [Карамзин 1792: 254–255]; «И невинная

душа», ср.: «страстная дружба невинной души» [Карамзин 1792: 260]; «К милой Лизаньке моей»; «Хоть твержу, твержу и я: / Мне милее нет тебя!», ср.: «милая Лиза! сказал Эраст: милая Лиза! я люблю тебя!» [Карамзин 1792: 255]; «Ах Эраст! сказала она: всегда ли ты будешь любить меня? “Всегда, милая Лиза, всегда!” отвечал он» [Карамзин 1792: 256]; «А друга милого – вить нет при ней! / <...> / Без друга можно ль жить деньочик?», ср.: «Она пришла в себя – и свет показался ей уныл и печален. Все приятности Натуры сокрылись для нее вместе с любезным ее сердцу. “Ах! (думала она) для чего я осталась в этой пустыне? <...> страшно там, где нет моего друга”» [Карамзин 1792: 270–271].

Так или иначе, выбор Подшиваловым места для заметки о Карамзине и «Сатирическом вестнике» в полной мере объясняется: стихи Гагарина, естественно, не предназначавшиеся автором для такого рода литературных игр, оказывались частью своеобразного «послания» к Карамзину, которому предлагалось оценить тонкий комплимент издателя: он не только указал неловкость несколько раз напечатанного в «Санкт-Петербургских ведомостях» объявления об «Аглае», но и сумел встроить свою «отповедь» в конструкцию, напомнившую Карамзину и его поклонникам об успехе «Бедной Лизы».

ЛИТЕРАТУРА

[Гагарин П.Г.] Эротические стихотворения. СПб., 1811. 100, [4] с.

Ивинский Д.П. К вопросу о реконструкции содержания третьей части альманаха Н.М. Карамзина «Аглая» // Чувствительность в литературе, искусстве, культуре конца XVIII – первой трети XIX века. М., 2016. С. 19–23.

Зайонц Л. Две судьбы Николая Ивановича Страхова // Труды по русской и славянской филологии: Новая серия: Литературоведение: Вып. 6. Тарту, 2008. С. 25–42.

Карамзин Н.М. Бедная Лиза // Московский журнал. 1792. Ч. 6. С. 239–277.

Кочеткова Н.Д. Гагарин Павел Гаврилович // Словарь русских писателей XVIII века. Вып. 1. Л., 1988. С. 191–192.

Неустроев А.Н. Историческое разыскание о русских повременных изданиях и сборниках за 1703–1802 гг., библиографически и в хронологическом порядке описанных. СПб., 1874. LXXII, 878 с.

Неустроев А.Н. Указатель к Русским повременным изданиям и сборникам за 1703–1802 гг. и к Историческому разысканию о них. СПб., 1898. XVI, 807 с.

Сводный каталог русской книги гражданской печати XVIII века: 1725–1800: В 5 т. М., 1961–1967.

Тимофеев С.П. Последний представитель русской сатиры прошлого века // Исторический вестник. 1888. Т. 33. № 8. С. 338–354.

Топоров В.Н. «Бедная Лиза» Карамзина: Опыт прочтения. М., 1995. 509, [2] с.

REFERENCES

[Gagarin P.G.] (1811) Erotic Poems. St.-Petersburg. 100, [4] p.

Ivinsky D.P. On the Question of Reconstructing the Contents of the Third Part of N.M. Karamzin's "Aglaya" Almanac. In: Sensitivity in Literature, Art, Culture of the Late 18th – the first third of the 19th century. Moscow. 2016, pp. 19–23.

Karamzin N.M. Poor Lisa. *The Moscow Journal*. 1792. Part 6, pp. 239–277.

Kochetkova N.D. Gagarin Pavel Gavrilovich. In: The Dictionary of the 18th-century Russian Writers. Issue 1. Leningrad. 1988, pp. 191–192.

Neustroev A.N. (1874) A Historical Investigation into Russian Periodical Publications and Collections for 1703–1802, Described Bibliographically and in Chronological Order. St.-Petersburg, 1874. LXXII, 878 p.

Neustroev A.N. (1898) The Index to the Russian Periodicals and Collections for 1703–1802 and How to Search for Them. St.-Petersburg. XVI, 807 c.

The Combined Catalog of the 18th-century Russian Civil Book: 1725–1800: In 5 vols. Moscow. 1961–1967.

Timofeev S.P. The Last Representative of the Last Century Russian Satire. *Historical Herald*. 1888. Vol. 33. No 8, pp. 338–354.

Toporov V.N. (1995) Karamzin's "Poor Liza": An Experience of Interpretation. Moscow. 509, [2] p.

Zayonts L. Two Fates of Nikolai Ivanovich Strakhov. In: Works on Russian and Slavic Philology. A New Series: Literary Studies. Vol. 6. Tartu. 2008, pp. 25–42.

Сведения об авторе:
Дмитрий Павлович Ивинский,
докт. филол. наук
профессор
филологический факультет
МГУ имени М.В. Ломоносова

Dmitry P. Ivinsky,
Doctor of Philology
Professor
Philological Faculty
Lomonosov Moscow State University
dmitrij_ivinskij@mail.ru

**“THE SATIRICAL HERALD” AND “POOR LIZA”:
ABOUT THE SALE OF THE FIRST PART
OF THE ALMANAC “AGLAYA” BY N.M. KARAMZIN**